

E217 - Chibi Kero: The Forbidden Game, Sir! / Keroro: The Terrifying Invaders, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] [SONG] ---

Socks with holes in them,

[00:12] [SONG] ---

Ana ga aita kutsushita o

[00:15] [SONG] ---

It's a waste to throw them away.

[00:15] [SONG] ---

sutetara mottainai n' desu

[00:18] [SONG] ---

Let's roll them up and play
with them like a ball!

[00:18] [SONG] ---

Marumete booru de asobou yo

[00:21] [SONG] ---

What a wonderful Saturday this is.

[00:21] [SONG] ---

Nante suteki na doyoubi deshou

[00:27] [SONG] ---

That's good to know, sir!

[00:27] [SONG] ---

"Ii koto kiita de arimasu!"

[00:28] [SONG] ---

I want to tell somebody!

[00:28] [SONG] ---

"Dareka ni iitai desuu~"

[00:30] [SONG] ---

Un, deux, tro-tro-tro, torowasabi.

[00:30] [SONG] ---

An Du Torotorotoro Torowasabi

SIGN Tsuuuuun

[00:33] [SONG] ---

Un, deux, tro-tro-tro-tro, toromaguro.

[00:33] [SONG] ---

An Du Torotorotorotoro Toromaguro

[00:36] [SONG] ---

The king has donkey's ears!

[00:36] [SONG] ---

Ou-sama no mimi wa roba no mimi

[00:39] [SONG] ---

Please give me 100 yen.

[00:39] [SONG] ---

Hyakuen kudasai

[00:42] [SONG] ---

Anytime you want.

[00:42] [SONG] ---

Itsu demo ii n' desu~

[00:52] [SONG] ---

The tissues you blew your nose into,

[00:52] [SONG] ---

Hana o kanda chirigami o

SIGN Strategy Meeting!!

Operation Piping Hot Oden <- Big reactions!!

Operation Omelet

[00:55] [SONG] ---

It's a waste to throw them away.

[00:55] [SONG] ---

sutetara mottainai n' desu

SIGN People should just go with the flow.

It's not our fault!

Actual crisis

[00:59] [SONG] ---

Stuff them in a pillow. It'll be all fluffy.

[00:59] [SONG] ---

Makura ni iretara fukka fuka

[01:01] [SONG] ---

What a wonderful Saturday this is!

[01:01] [SONG] ---

Nante suteki na doyoubi deshou

[01:07] [SONG] ---

Nice idea.

[01:07] [SONG] ---

"Ii koto kiita ze"

[01:08] [SONG] ---

Frugality! That is a wise suggestion...

[01:08] [SONG] ---

"Setsuyaku ka, sore wa meian de gozaru..."

SIGN Andou

[01:10] [SONG] ---

Let's dance with Andou-san.

[01:10] [SONG] ---

Andou-san to odorimasho

SIGN I am Andou.

[01:13] [SONG] ---

Let's sing while groping blindly in the dark.

[01:13] [SONG] ---

Anchuu mosaku de utaimashou

[01:16] [SONG] ---

The teacher also has donkey's ears.

[01:16] [SONG] ---

Sensei no mimi mo roba no mimi

[01:19] [SONG] ---

Please give me 10 yen.

[01:19] [SONG] ---

Juuen kudasai

[01:22] [SONG] ---

Love is okay, too.

[01:22] [SONG] ---

Ai demo ii n' desu~

[01:26] [SONG] ---

Natsumi!

[01:26] [SONG] ---

"Natsumi~!"

[01:35] ---

Everyone has those little impulses, right?

SIGN Hideout

[01:47] ---

Pururu-chan really is cute!

[01:50] ---

Maybe I should ask her on a date...

[01:53] ---

But then...

[01:54] ---

Oh, Keroro-kun, you're so silly!

[01:57] ---

Gero!

[02:02] ---

Definitely possible...

[02:07] ---

Owowowowow...

[02:11] ---

Z-Zeroro!

[02:13] ---

Don't surprise me like that, geez!

[02:16] ---

Hey! Hello, Keroro-kun!

[02:19] ---

Huh?

[02:20] ---

It's nice weather today, isn't it?

How are you feeling?

[02:23] ---

I'm feeling very good today!

[02:26] ---

I'm very happy to see you today!

[02:27] ---

What's wrong with you, Zeroro?!

Are you messing with me?!

[02:29] ---

It's nice weather today, isn't it?

[02:30] ---

The way you're talking is kind of scary!

[02:30] ---

Hey, Keroro, stop that!

[02:31] ---

How are you?! I'm ve... ry... hap...

SIGN Plan Schedule

[02:32] ---

But it's Zeroro, he's—

[02:35] ---

...py.

[02:37] ---

Z-Zeroro!

[02:40] ---

He... He's got no pulse!

[02:43] ---

N-No way...

SIGN Prior Record?

[02:46] ---

Prior record?

[02:54] ---

The heck is this?

[02:57] ---

You both fell for it!

[02:59] ---

Zeroro!

[03:05] ---

Chibi Kero: The Forbidden Game, Sir!

[03:10] ---

Hey, Zeroro, is this...

[03:12] ---

A copy robot!

[03:15] ---

Dad bought it for me!

[03:17] ---

But they're mega expensive, right?

[03:19] ---

He bought it for me as a reward,
since I did well on the tests...

SIGN Plan Schedule

[03:24] ---

Keh. Doubt that would happen to me,
even if I got a 100.

[03:28] ---

Have you ever *gotten* a 100?

[03:30] ---

Uh... no, but...

[03:33] ---

So how do you use it?

[03:35] ---

It's really easy to use!

[03:38] ---

This nose part is a button,

[03:41] ---

and it copies whoever presses it exactly!

[03:46] ---

Whoa, that's awesome!

[03:48] ---

And if you press it one more time...

[03:51] ---

That's basically it!

[03:53] ---

Let me do it, too!

[04:00] ---

Wowww, it's me! Awesome, awesome!

[04:02] ---

Let me try it!

[04:10] ---

Awesoooooome!

[04:12] ---

One more time, one more time!

[04:16] ---

M-Me, too!

[04:20] ---

Ah, me next, me next!

[04:21] ---

Don't treat it so roughly! It'll break!

[04:23] ---

Me next!

[04:24] ---

One more time!

[04:30] ---

I know! I thought of a great idea!

[04:33] ---

You're just gonna try to get it to do your homework for you or something, aren't you?

[04:37] ---

Erk.

[04:38] ---

Huh? How did you know that?

[04:41] ---

Everyone who knows you would.

[04:44] ---

It said in the instructions not to use the copy robot to cheat!

[04:50] ---

And anyway, this is mine.

[04:53] ---

Zeroro-kun!

[04:55] ---

We're friends, aren't we?

Let's both use it together as friends.

[04:59] ---

Fr-Friends!

[05:02] ---

So... let's just try making it do homework to start with.

SIGN Homework

Study Notebook

[05:07] ---

Come on, do this homework.

[05:10] ---

Gero! Its head is spinning!

[05:12] ---

It's impossible. It only has a level-C artificial intelligence, so it can't do homework!

[05:19] ---

Aww... but then it's pointless!

[05:22] ---

Peh. Useless.

[05:24] ---

More expensive doesn't always mean better, I guess.

[05:26] ---

Honestly. What a useless thing.

[05:33] ---

Well, forget it, then. I'll take it home.

[05:36] ---

Ah, Zeroro-kun, wait!

[05:42] ---

Yeah, this is more like the
typical way of using robots.

[05:46] ---

Much more like it.

[05:48] ---

Wait, why does the copy robot have
to look like me when it's cleaning?

[05:53] ---

Coincidence, that's all. Coincidence.

[05:56] ---

So, next... go buy us juice and some bread!

[06:00] ---

I'll leave it to you.

[06:02] ---

Okay!

[06:03] ---

This doesn't feel very nice...

[06:09] ---

Yes! High score!

[06:11] ---

That's how you do it!

[06:14] ---

Impressive as always.

[06:15] ---

Wow! No one can beat you, Keroro-kun!

[06:19] ---

Ohh, I don't know...

[06:22] ---

Wanna give it a try?

[06:27] ---

Ha ha! He can't make heads or tails of it.

[06:32] ---

Looks like it figured out
that it's a game machine.

[06:34] ---

Well, it is a copy robot of me,
so it can at least do that...

[06:39] ---

Ah... Gero!

[06:45] ---

Ultra high score.

SIGN Defeat

[06:49] ---

The robot is better at simple jobs.

SIGN Old trains really are cool. On the way to Planet Hiquesviel Freight train Really impressive!

SIGN Galactic Railway on Planet Hiquesviel Galactic Railway on Planet Keron

[06:55] ---

My favorite recently is this one.

[06:59] ---

MH200.

[07:00] ---

"Echo Power Blue Impulse."

[07:03] ---

Huh. You can tell that?

[07:05] ---

Then what's this one?

[07:06] ---

"Inverter-Controlled MF58."

[07:09] ---

Often called the 5-8-Final.

[07:13] ---

Pretty good.

[07:14] ---

This one next.

[07:15] ---

Spatial Abt System MD40.

[07:18] ---

The Galactic Railway Museum's exhibit car.

[07:21] ---

They're in their own little world.

[07:23] ---

But I can't join in on a conversation
between trainspotters.

[07:26] ---

I don't know what they're saying...

[07:29] ---

It's only really useful
for cleaning, I guess.

[07:33] ---

Come on, isn't there something more?

[07:38] ---

That's it!

SIGN Hideout

[07:41] ---

You're good, you're good!

[07:43] ---

This way a bit more...

[07:45] ---

Ah, a little more to the right...

[07:47] ---

Like this?

[07:49] ---

Yep. That's great.

[07:52] ---

Okay, let's wait inside the base
for Pururu-chan to come by!

[07:56] ---

Keroro-kun, I really think this might be bad.

[08:00] ---

What's bad?

[08:01] ---

If we use it like that...

[08:03] ---

...we'll get told off.

[08:06] ---

We're just playing with a copy robot.

What's bad about that?

[08:10] ---

Of course you can go home if you want.

[08:12] ---

B-But...

[08:14] ---

See ya.

[08:15] ---

Ahhh!

SIGN Hideout

[08:16] ---

Wait! Keroro-kun!

SIGN Pururu-chan bell Please press ♥

[08:31] ---

She's still not here yet.

[08:33] ---

Pururu-chan's taking her time.

SIGN Plan Schedule

[08:35] ---

I don't think this way of doing it is good.

It's like we're tricking her!

[08:40] ---

Listen.

[08:41] ---

You always say you can't
talk to girls very well.

[08:44] ---

That's the whole reason for this plan!

SIGN Plan Schedule

[08:47] ---

Have I said that?

SIGN Pururu-chan bell Please press ♥

[08:50] ---

I'm doing it all for you, Zeroro!

SIGN Ding dong

[08:54] ---

If you practice on
Pururu-chan's copy robot...

[08:58] ---

...you'll be able to hold a
perfect conversation with any girl!

[09:02] ---

Pururu-chaaan!

[09:05] ---

Keroro-kun is, of course, actually intending
to use it to practice asking her on a date.

[09:13] ---

What did you need me for so suddenly?

SIGN Pururu-chan bell Please press ♥

[09:15] ---

Pururu-chan!

[09:16] ---

And what is that?

[09:19] ---

O-Oh, nothing... you know how it is,
dangerous these days...

[09:23] ---

So, um... I know we asked you here,

[09:26] ---

but my dad's just come out
in a fever and is stuck in bed.

[09:29] ---

I have to go home right away.

SIGN Hideout

[09:31] ---

I... I have to help my brother.

[09:33] ---

I... I have to look over my
little brother's homework.

[09:37] ---

What's this? I came all the way here!

[09:40] ---

There's no point in me being here
on my own. I'm going back home.

[09:42] ---

Y-Yes, you're right.

[09:44] ---

That would be best.

[09:45] ---

Let's all go home together.

[09:47] ---

See you later!

[09:49] ---

Bye bye!

[10:05] ---

Operation successful!

[10:07] ---

All that remains is to use
Pururu-chan's copy robot to...

[10:10] ---

Yahoo!

SIGN Hideout

SIGN Pururu-chan bell

Please press ♥

[10:14] ---

Sorry for the wait!

[10:16] ---

Pururu-chaaaaan!

SIGN Jori...

[10:24] ---

Spiky...

[10:28] ---

Gero!

[10:31] ---

Keroro!

[10:32] ---

Keroro-kun!

[10:35] ---

Hey, are you okay?

[10:41] ---

If you ask me, you don't need
strength to juice a dekopon.

[10:47] ---

Basically, it's like this.

[10:49] ---

If there's a button, give it a press.

[10:52] ---

J-Joriri...

[10:53] ---

He pressed the button.

[10:55] ---

G-Gero...

[10:59] ---

And so, Keroro-kun's little impulse

[11:02] ---

ended, as one would expect, in misery.

[11:17] ---

The beautifully blue Earth.

[11:20] ---

And creeping toward it, the hand of evil.

[11:22] ---

Unnoticed by anyone,

[11:25] ---

it silently, inexorably,
eats away at the Earth...

[11:34] ---

It's a pretty scary story,
this one. For real.

[11:41] ---

Keroro: The Terrifying Invaders, Sir!

[11:47] ---

Fire alert! Fire alert!

[11:50] ---

Carry out everything valuable! Hurry!

[11:53] ---

Hm? Sweet potatoes?
Are those really valuable?

[11:56] ---

Emergency rations!

[11:59] ---

These are snacks... Well, I guess they
could be used as emergency rations...

[12:03] ---

Quick! Dial 110! Dial 110!

[12:06] ---

It's not connecting!

SIGN Calculator

[12:08] ---

What are you doing with that calculator?!

[12:10] ---

And you call *119* for the fire service!

[12:12] ---

I've gotta protect my ancestors'
curry roux, even if it kills me!

[12:16] ---

What is that, an eel seller's tare?!

[12:18] ---

Exsqueeze me!

[12:20] ---

What is all this cockamamie hullabaloo, sir?

[12:23] ---

Honestly! I've never seen

a more pathetic bunch, sir!

[12:26] ---

But, Mr. Sergeant, there is a fire!

[12:28] ---

What fire?

[12:30] ---

Have you forgotten that this base has
an automatic fire extinguishing system, sir?

[12:35] ---

Um, Uncle...

[12:37] ---

That automatic fire extinguishing system is
stopped right now for a routine inspection.

[12:41] ---

Or, like, system outage?

SIGN Eh?!

[12:49] ---

Gundam models! Gundam models!

[12:52] ---

DVDs! Comics! Geroriii!

[12:56] ---

Ahh! Even as we speak, the flames are...

SIGN U

[13:03] ---

Ah! It is the Alien Town Fire Brigade!

[13:07] ---

Arayotto!

[13:15] ---

Phew... You saved us, sir!

[13:17] ---

You guys really are dependable, sir!

[13:20] ---

So? Who was in charge
of fire prevention here?

[13:23] ---

Green here.

[13:28] ---

You will attend a little
fire prevention course.

[13:33] ---

O-Okay.

[13:37] ---

Darn it... What a pain in the butt, sir.

SIGN Space Alcohol Bakuya

SIGN Extraterrestrial Ingredients

SIGN Alien Town Fire Prevention Center Fire Prevention Course This way ->

[13:42] ---

Is this it?

SIGN Calamity

[13:46] ---

You there.

[13:48] ---

M-Me, sir?

[13:50] ---

Do you have the course textbook?

SIGN Alien Town Fire Prevention Center Fire Prevention Course

[13:53] ---

N-No, I don't.

[13:55] ---

Today's my first day.

SIGN Fire Statutes Alien Town Fire Prevention Center

[13:57] ---

Here you go, then. Your course material.

[14:00] ---

Ah, thank you...

[14:02] ---

...very... heavy...

[14:04] ---

...gero...

[14:06] ---

That will be 50,000 Pekoaponian yen.

[14:08] ---

Wha?! You're charging me?!

SIGN Fire Statutes

SIGN Calamity

[14:10] ---

The Alien Town Fire Prevention
Reserve Fund Foundation

[14:16] ---

will put the fee to good use for our
day-to-day fire prevention activities.

SIGN Fire Statutes

[14:22] ---

I guess it can't be helped
if it's the course textbook, sir.

SIGN Fire Prevention Course

[14:27] ---

"Beware of fires:
a single match can start one."

[14:31] ---

This is a Pekoaponian slogan,

[14:34] ---

but all aliens should be
mindful of its message.

[14:37] ---

Gero... what page is he even reading...

SIGN Fire Prevention Course

[14:41] ---

Ahhh... you. You there. The Keronian.

[14:44] ---

Please do not play with flipbook
comics while I am lecturing.

SIGN Calamity

[14:47] ---

I am not playing with a flipbook comic, sir!

[14:49] ---

I didn't know what page you were reading.

[14:52] ---

Page 136.

[14:55] ---

Ah, that textbook.

[14:57] ---

The law has changed since its publication,
and it is now out-of-date. We are not using it.

[15:01] ---

What?!

[15:03] ---

Where is he, sir?!

SIGN Alien Town Administrative Government Office

[15:13] ---

Hold it, you!

SIGN Calamity

[15:15] ---

Oh, it's you!

[15:17] ---

Excuse me!

[15:19] ---

These textbooks are already old
and aren't being used!

[15:22] ---

How are you going to fix this?!

[15:23] ---

I was just appointed to a different position.

[15:26] ---

I am now a member of the
Alien Town Food Agency.

[15:29] ---

Please refer further inquiries
to the person in charge.

[15:32] ---

That has nothing to do with me, sir!

[15:35] ---

I bought it from *you*, sir!

SIGN Calamity

[15:38] ---

I am afraid I no longer have
the authority to do anything.

[15:42] ---

In any case... please ask the personnel
division about who is now in charge.

SIGN Personnel Division

[15:50] ---

What was your issue again?

[15:51] ---

Like I told you already!

[15:54] ---

Where do I take my complaints on the
textbooks sold for the fire prevention course?!

[16:00] ---

Well, there are an awful lot of
fire prevention courses, you see.

[16:04] ---

A lot of them?

[16:06] ---

The groups holding
fire prevention courses are:

SIGN Alien Town Brazier Association

[16:09] ---

the Alien Town Brazier Association,

SIGN Alien Town Kabayaki Federation

[16:11] ---

the Alien Town Kabayaki Federation,

SIGN Alien Town Doll Appreciation Society

[16:14] ---

the Alien Town Doll Appreciation Society,

SIGN Alien Town Friends of Pekopon Secretariat

[16:17] ---

the Alien Town Friends
of Pekopon Secretariat,

SIGN Alien Town Shrine-Carrier Squad

[16:20] ---

the Alien Town Shrine-Carrier Squad...

SIGN 248 Groups

[16:22] ---

There are 248 different groups in total.

[16:26] ---

The department selling the textbooks
differs for each, you see.

[16:31] ---

How the heck am I supposed
to know about that?!

SIGN Personnel Division

[16:33] ---

It was the guy who was just selling them!

[16:35] ---

Just now! Just over there!

[16:38] ---

Just now, was it...

[16:40] ---

If you'll wait just a moment.

SIGN Calamity

SIGN Alien Town Fire Prevention Radio Association

[16:43] ---

Alien Town Fire Prevention
Radio Association...

SIGN Alien Town Fire Prediction Organization

[16:45] ---

Alien Town Fire Prediction Organization...

SIGN Alien Town Fire Prognostication Organization

[16:48] ---

Alien Town Fire Prognostication
Organization...

SIGN Alien Town Friars' Association

[16:50] ---

Alien Town Friars' Association...

SIGN Alien Town Bonsaisers' Federation

[16:51] ---

Alien Town Bonsaisers' Federation...

[16:54] ---

Darn it! Why do all these organizations
have such similar names?!

[16:57] ---

None of this makes any sense, sir!

SIGN Shout Love at the End of the Alien Town Promotion Committee

[17:01] ---

Where are you?!

SIGN Fire Statutes

[17:03] ---

Where are you, my Alien Town Explosion
Prevention Support Group Association?!

SIGN Fire Statutes

[17:07] ---

Where are you?!

SIGN Alien Town Fire Prevention Reserve Fund Foundation

[17:09] ---

Aii!

SIGN Calamity

[17:11] ---

I handle textbook sales for the Alien Town
Fire Prevention Reserve Fund Foundation.

[17:17] ---

I've finally arrived at the right place, sir.

[17:20] ---

What seems to be the problem?

[17:21] ---

Well, you see, I was forced
to buy these textbooks—

SIGN Fire Statutes

[17:28] ---

Matters of that nature
are handled elsewhere.

[17:31] ---

What? But the textbooks sold in front of the
Alien Town Fire Prevention Center

[17:35] ---

fire prevention course's lecture hall
were being sold by

[17:39] ---

this Alien Town Fire Prevention Reserve
Fund Foundation, weren't they?

[17:44] ---

That is certainly the case,
but here we only handle textbook sales.

[17:49] ---

Complaints on the textbooks
are handled elsewhere.

[17:52] ---

Then where am I supposed to go?!

[17:55] ---

The Alien Town Shouting Banzai in a
Composed State of Mind Federation.

[17:58] ---

Ban-Comp-Fed for short.

[18:01] ---

Jump...?

SIGN Alien Town Shouting Banzai in a Composed State of Mind Federation

[18:04] ---

So, is there something wrong
with those textbooks?

SIGN Calamity

[18:07] ---

I was sold old textbooks that are

no longer used in the course, sir!

[18:12] ---

I would like to return them or have them exchanged for the latest textbooks, sir.

[18:16] ---

Then this is not the place.

[18:19] ---

We can replace badly-collated or otherwise defective books here.

[18:23] ---

The Alien Town I Saw a Martian Organization will handle this matter.

[18:28] ---

Gero...

[18:30] ---

No, that would be the Alien Town

[18:33] ---

Fire Prevention Countermeasure Support Organization #36.

[18:36] ---

That's the wrong department.

[18:38] ---

The place you want is on the tenth floor.

[18:41] ---

We cannot handle that here.

[18:42] ---

We are on break.

Please come back after 2 o'clock.

SIGN Alien Town I Saw a Martian Organization

[18:56] ---

What in the world am I doing here?

[19:01] ---

I give up... I'm tired.

[19:05] ---

Let's go home.

[19:10] ---

I'm home, sir.

[19:12] ---

Mr. Sergeant, we have trouble!

[19:14] ---

Space creatures called Super Milky Dalis have invaded Pekopon!

[19:19] ---

Super Milky Dalis?

[19:21] ---

Are they related to the Super Dalis that cause tooth decay?

[19:24] ---

Correct. Apparently, when you
fall victim to Super Milky Dalis,

[19:28] ---

you get a craving to milk
people of their money!

[19:30] ---

Specifically, making lots of
related organizations,

[19:34] ---

and switching from one to another
to rake in the severance pay!

[19:39] ---

Or selling textbooks that
aren't really needed.

[19:42] ---

Or, like, dodgy business?

[19:44] ---

Gero!

[19:45] ---

When people try to get back their money,

[19:46] ---

they completely sap them of the will to do
so via a strategy called "the runaround."

[19:50] ---

Gero gero!

SIGN Super Milky Dali

[19:51] ---

The Super Milky Dalis

[19:53] ---

seem to have immediately attached to their
favorite victims, Alien Town bureaucrats,

SIGN < The victims >

[19:57] ---

and begun profiteering.

SIGN Today Alien Town

[19:59] ---

They were apparently all disinfected
moments ago by the space police.

SIGN Calamity

[20:04] ---

H-Huh? What was I...

[20:10] ---

Also, we have just received word that
their victims will not be compensated.

[20:14] ---

Geeeeeroooo!

[20:16] ---

The victims have been kicked while they're down, haven't they, Mr. Sergeant?

SIGN Victim

[20:21] ---

Th-They certainly have, sir!

[20:29] ---

Can't I use this...?

[20:31] ---

Hey, Master Fuyuki, Lady Natsumi.

[20:34] ---

I'm about to hold a course for how to raise your grades by 20,000%. Wanna take it?

[20:39] ---

If it will *actually* raise my grades, sure.

[20:44] ---

20,000% is a real exaggeration, but...

[20:47] ---

...I'll give it a try, too.

[20:48] ---

Here you go.

[20:50] ---

These are the course textbooks, sir.

SIGN Calamity

[20:54] ---

They'll be 25,000 yen each, please!

[20:59] ---

Screw you.

SIGN Sorry...

I really can't make an excuse for you this time, Sarge...

[21:00] ---

Sarge...

SIGN Calamity

[21:04] ---

Ah... you were pretending to have been taken over by a Super Milky Dali,

[21:07] ---

and trying to make a profit, weren't you, Sarge?

[21:11] ---

You found me out.

[21:13] ---

Found *what* out?

[21:15] ---

Ah, n-nothing, ma'am...

[21:19] ---

During our daily lives,

[21:21] ---

the Super Milky Dalis may
sneak in to milk us out of our money.

[21:26] ---

Their evil hand... may even...
come to you...

[21:35] [SONG] ---

K-K-Keroro, Sergeant Keroro!
K-K-Keroro, Sergeant Keroro!

[21:35] [SONG] ---

Ke-Ke-Keroro Keroro Gunsou
Ke-Ke-Keroro Keroro Gunsou

[21:42] [SONG] ---

Gimme, gimme,

[21:42] [SONG] ---

Choudai choudai

[21:43] [SONG] ---

Gimme just one Pekopon.

[21:43] [SONG] ---

Pekopon wo ikko choudai

[21:46] [SONG] ---

(My!)

[21:46] [SONG] ---

(Nan to!)

[21:48] [SONG] ---

Why not, why not?

[21:48] [SONG] ---

Datte datte

[21:49] [SONG] ---

I am tired, sir!

[21:49] [SONG] ---

tsukareta de arimasu

[21:52] [SONG] ---

Invaders!

[21:52] [SONG] ---

"Shinryakusha~!"

[21:53] [SONG] ---

(Whaa?!)

[21:53] [SONG] ---

(E~!?)

[21:54] [SONG] ---

Everything costs money.

[21:54] [SONG] ---

Keihi datte kakarimasu

[21:59] [SONG] ---

The meetings feel monotonous.

[21:59] [SONG] ---

Kaigi wa manneri muudo

[22:02] [SONG] ---

I'm so tired of it! ☆

[22:02] [SONG] ---

Akita desuu☆

[22:04] [SONG] ---

(Surrender already, darn you!)

[22:04] [SONG] ---

(Sassato koufuku shiro~)

[22:05] [SONG] ---

Every day, every day,

[22:05] [SONG] ---

Mainichi mainichi

[22:07] [SONG] ---

Analyzing Pekopon.

[22:07] [SONG] ---

Pekopon wo bunseki

[22:09] [SONG] ---

(That's pretty fun, y'know?)

[22:09] [SONG] ---

(Omoshiroi zee~ kuu kkukkukku)

[22:11] [SONG] ---

Cleaning, laundry...

[22:11] [SONG] ---

Souji Sentaku

[22:13] [SONG] ---

It's perfect, my allowance.

[22:13] [SONG] ---

Kanpeki desu Okozukai

[22:15] [SONG] ---

They tricked me!

[22:15] [SONG] ---

"Damasareta~!"

[22:17] [SONG] ---

(Hey!)

[22:17] [SONG] ---

(Oi!)

[22:17] [SONG] ---

We're just killing time by

[22:17] [SONG] ---

Toriaezu sakusen de

[22:23] [SONG] ---

Playing around with operations.

[22:23] [SONG] ---

asonde iru no sa

[22:27] [SONG] ---

(Darn you, do it properly!)

[22:27] [SONG] ---

(Onore~, majime ni yare!)

[22:29] [SONG] ---

Heroes have it hard. Heroes do not cry.

[22:29] [SONG] ---

Hiirou wa tsurai Hiirou wa nakanai

[22:35] [SONG] ---

Am I a bad guy?

[22:35] [SONG] ---

Wagahai warumono?

[22:37] [SONG] ---

That's weird...

[22:37] [SONG] ---

Okkashii na...

[22:39] [SONG] ---

(Or, like, karmic justice?)

[22:39] [SONG] ---

(Tte iu ka~, jigou jitoku?)

[22:41] [SONG] ---

When he says to me "Aren't we friends?"
then I get down in the dumps.

[22:41] [SONG] ---

"Tomodachi da yo ne" iwarecha hekomu

[22:46] [SONG] ---

Kero-Tama-Giro-Kululu!

[22:46] [SONG] ---

Kerotamagirokululu~

[22:49] [SONG] ---

Long live Planet Keron!

[22:49] [SONG] ---

Banzai Keron-sei

[22:51] [SONG] ---

(You're so mean!)

[22:51] [SONG] ---

(Hidoi yo~)

[22:52] [SONG] ---

Long live Planet Keron!

[22:52] [SONG] ---

Banzai Keron-sei

[22:54] [SONG] ---

(Everyone, bow!)

[22:54] [SONG] ---

(Zen'in keirei!)

[22:55] [SONG] ---

K-K-Keroro, Sergeant Keroro!

K-K-Keroro, Sergeant Keroro!

[22:55] [SONG] ---

Ke-Ke-Keroro Keroro Gunsou

Ke-Ke-Keroro Keroro Gunsou

[23:07] ---

It's Sergeant Keroro here, sir!

[23:09] ---

Caries War!

[23:11] ---

It cannot be just me who feels thrill
at the sound of this nostalgic phrase!

[23:15] ---

We'll fight our hearts out,
and grasp victory as a united team, sir!

[23:19] ---

Never mind that! Huh...?

It's... me who has the tooth decay again?

[23:24] ---

"Chibi Kero: Lend Me Your Ears, Sir!"

[23:27] ---

"Keroro: Caries War 2, Sir!"

[23:30] ---

These two episodes. How's that?

[23:32] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 00:57:49 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 00:57:50 UTC by whimsee